

El alumno debe elegir una propuesta. En la propuesta seleccionada, el alumno debe traducir el texto latino (hasta 5 puntos) y contestar a las tres cuestiones. Se valorarán la ortografía y la coherencia de las respuestas.

Materia: Latín II

Para la traducción puede usarse un diccionario latino-español con el apéndice gramatical.

Todas las preguntas se deben responder en el cuadernillo, el alumno se queda con la hoja de examen.

PROPUESTA A

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN.

En la traducción se valorará la adecuación del texto español al original latino, atendiendo especialmente a:

- Correspondencia de las respectivas estructuras sintácticas, o adopción apropiada de giros sustitutivos.
- Adecuación al sentido original.
- Compresión del conjunto.
- Uso propio del castellano.

1. Traducción del siguiente texto (“Postridie...duxit”3 puntos;”et...pervenit” 2 puntos):

Sin dar tiempo al enemigo, César intenta tomar Novioduno.

Postridie eius diei Caesar(0,5 puntos), priusquam se hostes ex terrore ac fugā reciperent(1 punto), in fines Suessionum¹, (0, 5 puntos)qui proximi Remis² erant, exercitum duxit(1 punto); et, magno itinere confecto(1 punto), ad oppidum Noviodunum³ pervenit. (1 punto).

(de César, *La guerra de la Galias* II, 12)

2. Análisis sintáctico del siguiente texto (1,5 puntos):

La sintaxis se valorará hasta 1,5 puntos y se puntuará de la siguiente manera:

- a. Hasta 1 punto la identificación de funciones de cada sintagma.
- b. Hasta 0,5 puntos la identificación de la clase de oraciones.

Postridie eius diei Caesar, priusquam se hostes ex terrore ac fugā reciperent, in fines Suessionum, qui proximi Remis erant, exercitum duxit

3. Ejercicios de léxico y su evolución (2 puntos):

a Escribe un palabra patrimonial y un cultismo de cada una las siguientes palabras latinas: ,25 puntos cada palabra correcta X4 palabras = 1 punto.
(*Tērram, Sūpĕrare*)

b. Escribe el significado de los siguientes latinismos y expresiones latinas o pon un ejemplo de cada una de ellos: *Lapsus, persona non grata, carpe diem, de incógnito*. 0,25 puntos cada significado correcto o ejemplo.

4. Cuestiones de literatura (1,5 puntos):

- a. Rasgos fundamentales de la poesía lírica latina. 0,75 Puntos
- b. Enumera tres obras de Cicerón. 0,75 puntos

PROPUESTA B

1. Traducción del siguiente texto (cada verso 1,25 puntos):

En la traducción se valorará la adecuación del texto español al original latino, atendiendo especialmente a:

- Correspondencia de las respectivas estructuras sintácticas, o adopción apropiada de giros sustitutivos.
- Adecuación al sentido original.
- Compresión del conjunto.
- Uso propio del castellano

Uritur infelix Dido totāque vagatur

urbe¹ furens (1, 5 puntos), qualis coniectā cerva sagittā(1 punto)

quam procul incautam nemora inter Cresia² fixit (1,25 puntos)

pastor agens telis, liquitque volatile ferrum(1,25 puntos)

nescius³

(de Virgilio, *Eneida IV 68-71*)

2. Análisis métrico de los tres versos (1,5 puntos):

0,5 puntos cada verso medido correctamente.

Uritur infelix Dido totāque vagatur

urbe furens, qualis coniectā cerva sagittā

quam procul incautam nemora inter Cresia fixit

3. Ejercicios de léxico latino y su evolución (2 puntos):

Indica y describe 2 cambios fonéticos de cada una de estas palabras además de la pérdida de la “m” final, escribe la palabra que da en castellano: **0,25 cada cambio correcto X 4 cambios = 1 punto**

- *Flammam.*
- *Iūvenem.*

b) De entre los siguientes latinismos elige los que encajan y sustituye la palabras en cursiva por dichas expresiones: *In extremis, ex aequo, motu proprio, manu militari, bis, lapsus, interim, ipso facto.*

- El jurado concedió el primer premio *con iguales méritos* a los dos poetas
- Pedro, te estoy llamando. Ven *inmediatamente.*
- Respondiendo a sus aplausos, el tenor concedió *una repetición.*
- El muchacho ha sido educado *con férrea disciplina.*

0,25 cada expresión correcta X4 expresiones =1 punto

4. Cuestiones de literatura (1,5 Puntos):

- a) Rasgos fundamentales de la historiografía latina. **0,75 puntos.**
- b) Enumera tres obras de Virgilio. **0,75 puntos.**